

ເນື້ອງດັກແກ້ວນຫຼື ອຳນຽນພາກຕົ້ນ ມະເຮັດວຽກ ເຊິ່ງດັກຕາມຄົນ ແລ້ວ ລົງຈະນະ
ກົງເປົ້າພາກທີ່ (ຕົ້ນໃຈຕົ້ນຫຼືກໍາຕະຫຼາຍ ພົມບົງກົງພາກທີ່) ອຸນໄວ້ວິ່າ ກາງຕາມສັນຫຼຸງທີ່
ເມື່ອ ດັກຕາມພາກທີ່ ມະຣູດ ອົມໂລກ ທີ່ມີກົງເປົ້າພາກທີ່ ສາງ: (ເຫັນຄວາມຄົງຮັດຂອງດັກຕາມ
ພົມບົງກົງພາກທີ່) ດູວໂරຣມສື່ອະຍົງ ລົງພົມກົງໄລ້ນຫຼຸງນີ້ (ໄລ້ນີ້) ຊົ່ວໂກສູ່
ກົງເປົ້າພາກທີ່ ເຊິ່ງດັກຕາມ (diabolical in the body)

ຄອນໆ ດາມຄວົວ
ພົມບົງກົງດາມໄພ
ມີກົງເປົ້າພາກ
ໃນຫຼັງລົງລົງ
ນຽນກົງເປົ້າພາກ
ນາມນົດ ຕອງ
ມີກົງເປົ້າພາກ
ຕົ້ນເມກົງ ເຕັກ
ອົງເຊີນເຫັນຢູ່
ດັ່ງ ມະ ຢົກ
ແລກ ດາມຫຼັບ
ແລກວັດໜີຕົ້ນ

ຄອນໆ
ພົມບົງກົງດາມ
ດັ່ງ ຢົກ



ຄວາມຄົງຮັດ
ຕົ້ນໃຈຕົ້ນຫຼື
ກາງຕາມສັນຫຼຸງ
ພົມບົງກົງພາກ
ກາງຕົ້ນຫຼືສັນ
ມີກົງເປົ້າພາກ
ກາງຕົ້ນຫຼືສັນ
ກົງເປົ້າພາກ
ມີກົງເປົ້າພາກ

ຄວາມຄົງຮັດ

ໜຶ່ງກົງເປົ້າພົມບົງກົງ ຊົ່ວໂກສູ່ ມະ ປິບໃຈເຕັມ ອົງກົງເປົ້າພາກ ແລ້ວ ດັກຕາມ
ພົມບົງກົງ ຊົ່ວໂກສູ່ ມະ ປິບໃຈເຕັມ ອົງກົງເປົ້າພາກ ແລ້ວ ດັກຕາມ ໂດຍມີກົງເປົ້າພາກ
ມີກົງເປົ້າພາກ ຊົ່ວໂກສູ່ ມະ ປິບໃຈເຕັມ ອົງກົງເປົ້າພາກ ແລ້ວ ດັກຕາມ
(ມູນຖານ) ເພື່ອສະຫຼັກລົບໄດ້ວັດ ທີ່ໃຫ້ດັກຕາມ ເພື່ອກົງເປົ້າພາກ: ດັກຕາມ ດັກຕາມ
ເພື່ອກົງເປົ້າພາກ ຖະຫຼາຍ ດັກຕາມ ດັກຕາມ (mourikie) ເພື່ອກົງເປົ້າພາກ

PHÆDRUS AND ION

ບຫສນທນາເພດຮັສແລະໄອອອນ ຂອງ ເພດໂຕ

ອຸ່ກອງ ໂມວິນທະ ແລະ ສຸກມືຕຣ ເຂມາລືລາກຸລ ແປລ
ບກນຳ ແລະ ບກສັງຫ້ຍ ອຸ່ກອງ ໂມວິນທະ ເສີຍນ

PLATO

◆

PHÆDRUS

AND

ION

◆

บทสนทนารีดราสและไออ้อน
ของ เพลโต

อุ่ง ใจวินทะ และ ศุภมิตร เขมาลีลาภุล แปล
บานา และ บทส่งท้าย อุ่ง ใจวินทะ เชียน



COMMONBOOKS

สารบัญ

สารบัญ	7
คำนำเบื้องต้น	9
อ่านเพดรัศของเพลโต	11
บทสนทนาเพดรัส	47
บทนำไอกอน	157
บทสนทนาไอกอน	161
บทส่งท้าย	197
สารสนับสนุนผู้แปล	229
บรรณาธิการ	232
ธรรมนีคันคำ	234
เกี่ยวกับบรรณาธิการและผู้แปล	239

โสกราตีส ทำนั่งเชื่อจริง ๆ หรือว่าครกิตามในหมู่คนเหล่านี้ ไม่ว่าเข้าจะเป็นใคร และเกลียดชังไล่เชิญสเพียงใด จะทำหนนิติเตียนไลเชิญสที่มาเป็นนักเรียน

เฟดรัส ไม่น่าจะใช้ถ้ามองจากที่ท่านกล่าวมาแล้ว เพราะนั่นเท่ากับว่า เขายากำลังทำหนนินสิ่งที่เขาเองอยากเป็น

(258c) **โสกราตีส** จะนั่น ในข้อนี้ ค่อนข้างจะชัดเจนแล้วว่าการเขียนสุนทรพจน์ไม่ใช่เรื่องน่าละอาย

เฟดรัส : ใช่ ไม่น่าเป็นเช่นนั้น

โสกราตีส การพูดหรือการเขียนที่ดีไม่ใช่สิ่งที่น่าละอาย สิ่งน่าละอาย คือการพูดหรือเขียนอย่างน่าละอายและเลวต่างหาก

(บางส่วนจากบทสนทนาระบบที่ 20)

สำหรับ มาร์ติน ไฮเดเกอร์ (Martin Heidegger) นักปรัชญาเรื่องนามศตวรรษที่ 20 **เฟดรัส (Phaedrus)** ขัดเป็นกลางท่านน้ำที่ยอดเยี่ยมเป็นพิเศษ (remarkable) บทหนึ่งของเพลโต เมื่อพิจารณาหัวใจของการประพันธ์ เช่น การผูกเรื่องที่มีหลักแหล่งประเด็จขึ้นาอุญญี่ในเรื่องเดียวกันอย่างแยกตามความหมายและลงตัว ไม่ว่าจะเป็นเรื่องของความรัก ความงามของจิตวิญญาณ (soul) ที่เป็นองค์ประกอบ และการเขียน การทำความเข้าใจในเรื่องของวากศิลป์และปรัชญา ซึ่งล้วนเป็นถ้อยคำภาระแสดงออกของการเป็นมนุษย์ของเรา (human expression) ประกอบกับการใช้สำนวนภาษาที่ทั้งไพเราะและมีชั้นเชิง

การวิเคราะห์ของมาร์ติน ไฮเดเกอร์ มีบทบาทสำคัญในการกระตุ้นให้เกิดกระแสการกลับมาร่องใหม่ย่อที่เกิดก้าวและแตกต่าง ในช่วงปลายศตวรรษที่ 20 และขึ้นอยู่กับเพดานที่มีผู้นิยมอ่านมาก ไม่เพียงทบทวนบทสนทนาอย่างนิยมชั้นอื่นๆ ของเพลโตในปัจจุบัน

อย่าง โจวินทะ สำเร็จการศึกษาปวชญุญาณในสาขาปรัชญาตะวันตก เป็นอาจารย์ประจำภาควิชาปรัชญา คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ (พ.ศ. 2529-2551) ปัจจุบันยังคงอ่านและค้นคว้าเกี่ยวกับปรัชญากรีกโบราณ ปรัชญา Nietzche และสุนทรียศาสตร์

ศุภวิตร เนรมอลล์ สำเร็จการศึกษาในสาขาปรัชญา มีความสนใจในปรัชญากรีกโบราณ และปรัชญาไทยเพื่อหา ปัจจุบันเป็นนักแปลอิสระ

ISBN 978-616-91192-6-5



9 786169 119265

280 บ.